



HAL
open science

Céramique d'importation du XIVE au XVIIe s. en Bulgarie

Guergana Guionova

► **To cite this version:**

Guergana Guionova. Céramique d'importation du XIVE au XVIIe s. en Bulgarie. Actas do X Congresso Internacional A Cerâmica Medieval no Mediterrâneo, Silves, 22 a 27 .outubro 2012, Oct 2012, Silves, Portugal. pp.681-691. halshs-01314923v2

HAL Id: halshs-01314923

<https://shs.hal.science/halshs-01314923v2>

Submitted on 5 Jul 2017

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

X ACTAS DO
Congresso
Internacional
**A CERÂMICA MEDIEVAL
NO MEDITERRÂNEO**
SILVES 22 a 27.outubro'12



Coordenação editorial de:

**Maria José Gonçalves
Susana Gómez-Martínez**

Edição de:

Silves
câmara municipal



**X CONGRESSO INTERNACIONAL A CERÂMICA MEDIEVAL NO MEDITERRÂNEO SILVES - MÉRTOLA, AUDITÓRIO DA FISSUL,
22 A 27 DE OUTUBRO DE 2012**
*10TH INTERNATIONAL CONGRESS ON MEDIEVAL POTTERY IN THE MEDITERRANEAN. SILVES & MÉRTOLA, 22-27 OCTOBER
2012*

ORGANIZAÇÃO: CÂMARA MUNICIPAL DE SILVES, CAMPO ARQUEOLÓGICO DE MÉRTOLA
EM COLABORAÇÃO COM: AIECM2 E CEAUCP
APOIOS: FUNDAÇÃO PARA A CIÊNCIA E A TECNOLOGIA, FUNDAÇÃO CALOUSTE GULBENKIAN

COMITÉ INTERNACIONAL DO AIECM2
PRESIDENTE: SAURO GELICHI
VICE-PRESIDENTE: SUSANA GÓMEZ-MARTÍNEZ
SECRETÁRIO: JACQUES THIRIOT
TESOUREIRO: HENRI AMOURIC
SECRETÁRIO ADJUNTO: ALESSANDRA MOLINARI

MEMBROS DOS COMITÉS NACIONAIS
FRANÇA: HENRI AMOURIC, JACQUES THIRIOT, LUCY VALLAURI
ITÁLIA: SAURO GELICHI, ALESSANDRA MOLINARI, CARLO VARALDO
MAGHREB: RAHMA EL HRAIKI
MUNDO BIZANTINO: VÉRONIQUE FRANÇOIS, PLANTON PETRIDIS
PORTUGAL: MARIA ALEXANDRA LINO GASPAR, SUSANA GÓMEZ-MARTÍNEZ
ESPAÑA: ALBERTO GARCIA PORRAS, MANUEL RETUERCE, JUAN ZOZAYA STABEL-HANSEN
PRÓXIMO ORIENTE: ROLAND-PIERRE GAYRAUD

**ACTAS DO X CONGRESSO INTERNACIONAL A CERÂMICA MEDIEVAL NO MEDITERRÂNEO. SILVES - MÉRTOLA, 22 A 27 DE
OUTUBRO DE 2012**
*PROCEEDINGS OF 10TH INTERNATIONAL CONGRESS ON MEDIEVAL POTTERY IN THE MEDITERRANEAN. SILVES &
MÉRTOLA, 22-27 OCTOBER 2012*
SILVES, OUTUBRO DE 2015

EDIÇÃO /// PUBLISHER: CÂMARA MUNICIPAL DE SILVES & CAMPO ARQUEOLÓGICO DE MÉRTOLA
COORDENAÇÃO EDITORIAL /// EDITOR: MARIA JOSÉ GONÇALVES E SUSANA GÓMEZ-MARTÍNEZ
DESIGN GRÁFICO /// GRAPHIC DESIGN: RUI MACHADO
IMPRESSÃO /// PRINTING: GRÁFICA COMERCIAL DE LOULÉ

ISBN 978-972-9375-48-4
DEPÓSITO LEGAL /// LEGAL DEPOT ??????
TIRAGEM /// PRINT RUN: 500

INDICE

TEMA: 1 **AS CERÂMICAS NO SEU CONTEXTO** **POTTERY WITHIN ITS CONTEXT**

SUSANA GÓMEZ MARTÍNEZ | MARIA JOSÉ GONÇALVES | ISABEL INÁCIO | CONSTANÇA DOS SANTOS | CATARINA COELHO | MARCO LIBERATO | ANA SOFIA GOMES | JACINTA BUGALHÃO | HELENA CATARINO | SANDRA CAVACO | JAQUELINA COVANEIRO | ISABEL CRISTINA FERNANDES

1. A CIDADE E O SEU TERRITÓRIO NO GHARB AL-ANDALUS ATRAVÉS DA CERÂMICA 19
ROLAND-PIERRE GAYRAUD | JEAN-CHRISTOPHE TREGLIA
2. LA CÉRAMIQUE D'UNE MAISON OMEYYADE DE FUSTÂT - ISTABL 'ANTAR (LE CAIRE, ÉGYPTE). VAISSELLES DE TABLE, CÉRAMIQUES COMMUNES ET CULINAIRE, JARRES DE STOCKAGE ET AMPHORES DE LA PIÈCE P5 (PREMIÈRE MOITIÉ DU VIII^e S.) 51
VÍCTOR CAÑAVATE CASTEJÓN | SONIA GUTIÉRREZ LLORET
3. CERÁMICA, ESPACIO DOMÉSTICO Y VIDA SOCIAL: EL TEMPRANO AL-ANDALUS EN EL SUDESTE PENINSULAR A LA LUZ DE EL TOLMO DE MINATEDA (HELLÍN, ALBACETE) 56
JOSÉ AVELINO GUTIÉRREZ GONZÁLEZ | JOSÉ LUIS HERNANDO GARRIDO | HORTENSIA LARRÉN IZQUIERDO | FERNANDO MIGUEL HERNÁNDEZ | JUAN ZOZAYA STABEL-HANSEN | CARMEN BENÉITEZ GONZÁLEZ
4. NOTAS SOBRE LA CERÁMICA EN LA ICONOGRAFÍA CRISTIANA DEL NORTE PENINSULAR (SS. X-XII) 68
VANESSA FILIPE
5. ISLAMIC POTTERY FROM THE ÉVORA MUNICIPAL MUSEUM 84
MARCELLA GIORGIO
6. CERAMICS AND SOCIETY IN PISA IN MIDDLE AGES 93
MÁRIO VARELA GOMES | ROSA VARELA GOMES
7. A CERÂMICA E O SAGRADO, NO RIBÂT DA ARRIFANA (ALJEZUR, PORTUGAL) (SÉC. XII) 106
FRANCESCO M. P. CARRERA | BEATRICE FATIGHENTI | CATERINA TOSCANI
8. LE CERAMICHE E LE ATTIVITÀ PRODUTTIVE. RECENTI ACQUISIZIONI DA UN QUARTIERE ARTIGIANALE DI CHINZICA (PI) 114
VESNA BIKIĆ
9. CONTEXT, CHARACTER AND TYPOLOGY OF POTTERY FROM THE ELEVENTH AND TWELFTH CENTURY DANUBE FORTRESSES: CASE STUDIES FROM MORAVA AND BRANIČEVO 125
VALENTINA VEZZOLI
10. THE AREA OF BUSTAN NASSIF (BAALBEK) BETWEEN THE 12TH AND THE EARLY 15TH CENT.: THE CERAMIC EVIDENCE 133
ELENA SALINAS
11. USO Y CONSUMO DE LA CERÁMICA ALMOHADE EN CÓRDOBA (ESPAÑA) 139
MARCELLO ROTILI
12. ASPETTI DELLA PRODUZIONE IN CAMPANIA NEL BASSO MEDIOEVO 148
ALESSANDRA MOLINARI | VALERIA BEOLCHINI | ILARIA DE LUCA | CHIARA DE SANTIS EMANUELA FRESI | LAURA ORLANDI | GIORGIO RASCAGLIA | MARCO RICCI | JACOPO RUSSO
13. STILI DI VITA, PRODUZIONI E SCAMBI: LA CITTÀ DI ROMA A CONFRONTO CON ALTRI SITI DEL LAZIO. SECOLI IX-XV 158
SILVINA SILVÉRIO | ELISABETE BARRADAS
14. A CERÂMICA MEDIEVAL E TARDO-MEDIEVAL NA BEIRA INTERIOR: MATERIAIS PROVENIENTES DOS CASTELOS DE CASTELO NOVO E PENAMACOR (SÉCS. XII – XVI) 180
ISABEL MARIA FERNANDES
15. A CERÂMICA E SEU USO EM PORTUGAL, A PARTIR DE POSTURAS, TAXAS E REGIMENTOS DE OLEIROS (SÉC. XII A XVIII): A ANÁLISE DE ALGUMAS PEÇAS 188
MARGHERITA FERRI | CECILIA MOINE | LARA SABBIONESI
16. THE SOUND OF SILENCE. SCRATCHED MARKS ON LATE MEDIEVAL AND EARLY MODERN POTTERY FROM NUNNERIES: PRACTICE AND SIGNIFICANCE 203

| | | |
|-----|---|-----|
| | HENRI AMOURIC LUCY VALLAURI | |
| 17. | LA VIE DE CHÂTEAU D'UN VAISSELIER : ROQUEVAIRE PRÈS MARSEILLE, 1593 | 215 |
| | ALEXANDRA GASPAR ANA GOMES | |
| 18. | RECIPIENTES DE MEDIDAS DA CIDADE DE LISBOA | 229 |
| | ANDREIA AREZES | |
| 19. | FORMAS CERÂMICAS E SEU SIGNIFICADO SIMBÓLICO NA ALTA IDADE MÉDIA | 236 |
| | VICTORIA AMORÓS RUIZ | |
| 20. | LA ESTRATIGRAFÍA COMO HERRAMIENTA | 242 |
| | CRISTINA CAMACHO CRUZ | |
| 21. | CANDILES DE PIQUERA. USO Y MORFOLOGÍA EN LA CÓRDOBA DEL SIGLO X | 248 |
| | SARA ALMEIDA ALEXANDRE VALINHO JOÃO NUNO MARQUES | |
| 22. | CONJUNTO MEDIEVAL CERÂMICO NO CONTEXTO DA LINHA DE MURALHA DE CACELA VELHA (PORTUGAL) | 253 |
| | SILVINA SILVÉRIO ELISABETE BARRADAS | |
| 23. | OCUPAÇÃO ISLÂMICA NA VERTENTE SUDOESTE DA VÁRZEA DE ALJEZUR – O SÍTIO DA BARRADA E A ENVOLVENTE DA IGREJA MATRIZ DE N. SRA. DA ALVA | 257 |
| | MARIA JOÃO DE SOUSA | |
| 24. | UMA HABITAÇÃO DO SÉCULO XI/XII SOB A MURALHA DO CASTELO DOS MOUROS DE SINTRA – EVIDÊNCIAS ARQUEOLÓGICAS DE UM CONTEXTO DOMÉSTICO | 262 |
| | MANUEL JESÚS LINARES LOSA | |
| 25. | UN NUEVO LOTE CERÁMICO DEL POBLADO FORTIFICADO MEDIEVAL DE “EL CASTILLEJO” (LOS GUÁJARES, GRANADA). LA CASA 7 | 266 |
| | MARIA INÊS RAIMUNDO VANESSA DIAS | |
| 26. | AL-MADAN E O SEU CONTEXTO NA PENÍNSULA IBÉRICA | 271 |
| | VANESSA FILIPE CLEMENTINO AMARO | |
| 27. | CASTLE OF TORRES VEDRAS. ARCHAEOLOGICAL PERSPECTIVES ON A MEDIEVAL CONTEXT | 275 |
| | ALBERTO GARCÍA PORRAS MANUEL JESÚS LINARES LOSA MOISÉS ALONSO VALLADARES LAURA MARTÍN RAMOS | |
| 28. | DE CASTILLO FRONTERIZO NAZARÍ A FORTALEZA CASTELLANA. LOS MATERIALES CERÁMICOS DEL ENTORNO DE LA TORRE DEL HOMENAJE DEL CASTILLO DE MOCLÍN (GRANADA) | 279 |
| | PILAR LAFUENTE IBÁÑEZ | |
| 29. | CERÁMICA MUDÉJAR SEVILLANA HALLADA EN LA EXCAVACIÓN DEL SOLAR Nº 16 DE LA CALLE CERVANTES DE CORIA DEL RÍO (SEVILLA, ESPAÑA). LOS MATERIALES DEL POZO B | 285 |
| | SARA ALMEIDA SUSANA TEMUDO | |
| 30. | CERÂMICA DO SÉCULO XIII, NO CONTEXTO DO BAIRRO JUDAICO DE COIMBRA (PORTUGAL) | 291 |
| | TÂNIA MANUEL CASIMIRO TELMO SILVA DÁRIO NEVES CAROLINA SANTOS* | |
| 31. | CERÂMICAS MEDIEVAIS DA RUA DA CORREDOURA (ÉVORA) | 298 |
| | ALBERTO LÓPEZ MULLOR | |
| 32. | LA CERÁMICA DEL MAS MONTGRÒS, EL BRULL (BARCELONA), SIGLOS XI-XV | 303 |
| | ANTÓNIO MANUEL S. P. SILVA MANUELA C. S. RIBEIRO | |
| 33. | CERÂMICAS MEDIEVAIS (SÉCS. IX-XII) DO CASTELO DE AROUCA (N. PORTUGAL) | 310 |
| | M. CARMEN RIU DE MARTÍN | |
| 34. | LADRILLEROS BARCELONESES DE LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XV | 318 |
| | ALEXANDRA GASPAR ANA GOMES | |
| 35. | CERÂMICAS PINTADAS A BRANCO DO SÉCULO XV/XVI ENCONTRADAS NO CASTELO DE S. JORGE, LISBOA, PORTUGAL | 326 |
| | LUÍS SERRÃO GIL | |
| 36. | ENTRE TACHOS E PANELAS: CERÂMICA MEDIEVAL DO SILO DO CASTELO DE PORTO DE MÓS | 333 |

- MARIA RAFFAELLA CATALDO
37. CERAMICA RIVESTITA DAL CASTELLO DI CIRCELLO (BENEVENTO) 340
- GONÇALO LOPES | JOSÉ RUI SANTOS
38. CERÂMICAS ISLÂMICAS DA NATATIO DAS TERMAS ROMANAS DE ÉVORA 346
- MARIA JOSÉ GONÇALVES
39. CONTRIBUTO PARA O ESTUDO DOS UTENSÍLIOS DO QUOTIDIANO DE UM ARRABALDE ISLÂMICO DE SILVES: A CERÂMICA DECORADA A VERDE E MANGANÊS 353

TEMA: 2

CERÂMICA E ALIMENTAÇÃO

POTTERY AND FOOD

- JOANITA VROOM
40. THE ARCHAEOLOGY OF CONSUMPTION IN THE EASTERN MEDITERRANEAN: A CERAMIC PERSPECTIVE 359
- F. CANTINI | S. G. BUONINCONTRI | B. FATIGHENTI
41. CERAMICA E ALIMENTAZIONE NEL MEDIO VALDARNO INFERIORE MEDIEVALE: IL CASO DI SAN GENESIO (SAN MINIATO-PI) 368
- JAQUELINA COVANEIRO | SANDRA CAVACO
42. ENTRE TACHOS E PANELAS: A EVOLUÇÃO DAS FORMAS DE COZINHA (TAVIRA) 377
- JUAN ZOZAYA
43. CACHARROS, FUEGOS, COMIDAS, SERVICIOS, ESCRITURAS... 387
- TÂNIA MANUEL CASIMIRO | LUÍS DE BARROS
44. DE QUEM SÃO ESTAS OLLAS? COMER, BEBER, ARMAZENAR EM ALMADA NO SÉCULO XIII 392

TEMA: 3

O MEDITERRÂNEO E O ATLÂNTICO

THE MEDITERRANEAN AND THE ATLANTIC

- ANTÓNIO MANUEL S. P. SILVA | PEDRO PEREIRA | TERESA P. CARVALHO
45. CONJUNTOS CERÂMICOS DO CASTELO DE CRESTUMA (VILA NOVA DE GAIA, N. PORTUGAL). PRIMEIROS ELEMENTOS PARA UMA SEQUÊNCIA LONGA (SÉCS. IV-XI) 401
- JORGE DE JUAN ARES | YASMINA CÁCERES GUTIÉRREZ | MARÍA DEL CRISTO GONZÁLEZ MARRERO | MIGUEL ÁNGEL HERVÁS HERRERA | JORGE ONRUBIA PINTADO
46. OBJETOS PARA UN ESPACIO Y UN TIEMPO DE FRONTERA: EL MATERIAL CERÁMICO DE FUM ASACA EN SBUYA, PROVINCIA DE SIDI IFNI, MARRUECOS (SS. XV-XVI) 420
- HUGO BLAKE | MICHAEL J. HUGHES
47. THE MEDITERRANEAN AND THE ATLANTIC ARCHAOMETRICAL RESEARCH ON THE PROVENANCE OF 'MEDITERRANEAN MAIOLICA' AND ITALIAN POTTERY FOUND IN GREAT BRITAIN 432
- HENRI AMOURIC | GUERGANA GUIONOVA | LUCY VALLAURI
48. CÉRAMIQUES AUX ÎLLES D'AMÉRIQUE. LA PART DE LA MÉDITERRANÉE (XVIIIE-XIXE S.) 440
- RODRIGO BANHA DA SILVA | ADRIAAN DE MAN
49. PALÁCIO DOS CONDES DE PENAFIEL: A SIGNIFICANT LATE ANTIQUE CONTEXT FROM LISBON 455
- MARCO LIBERATO | HELENA SANTOS
50. CIRCULAÇÃO DE MATERIAIS SETENTRIONAIS NA SANTARÉM MEDIEVAL 461
- MIGUEL BUSTO ZAPICO | JOSÉ AVELINO GUTIÉRREZ GONZÁLEZ | ROGELIO ESTRADA GARCÍA
51. LAS LOZAS DE LA CASA CARBAJAL SOLÍS, PUNTO DE ENCUENTRO ENTRE EL MEDITERRÂNEO Y EL NORTE DE EUROPA 466
- ARMANDO SABROSA† | INÊS PINTO COELHO | JACINTA BUGALHÃO
52. AS PORCELANAS DA SÉ DA CIDADE VELHA, ILHA DE SANTIAGO, CABO VERDE 473

TEMA: 4
EVOLUÇÃO E TRANSFERÊNCIA DAS TÉCNICAS
EVOLUTION AND TRANSFER OF TECHNIQUES

- JOAN NEGRE PÉREZ
53. PRODUCCIONES CERÁMICAS EN EL DISTRITO DE ȚURȚUȘA ENTRE LA ANTIGÜEDAD TARDÍA Y EL MUNDO ISLÁMICO (SIGLOS VI-XII) 483
- KONSTANTINOS T. RAPTIS
54. BRICK AND TILE PRODUCING WORKSHOPS IN THE OUTSKIRTS OF THESSALONIKI FROM FIFTH TO FIFTEENTH CENTURY: A STUDY OF THE FIRING TECHNOLOGY THAT HAS BEEN DIACHRONICALLY APPLIED IN THE CERAMIC WORKSHOPS OF A LARGE BYZANTINE URBAN CENTER 493
- LÍDIA FERNANDES | JOÃO COROADO | MARCO CALADO | CHIARA COSTANTINO
55. OCUPAÇÃO MEDIEVAL ISLÂMICA NO MUSEU DE LISBOA -TEATRO ROMANO DE LISBOA: O CASO DO APROVEITAMENTO DO *POST SCAENIUM* NO DECURSO DO SÉCULO XII 509
- ROSALIND A WADE HADDON
56. WHAT WAS COOKING IN ALEPPO IN THE TWELFTH AND THIRTEENTH CENTURIES? 519
- IBRAHIM SHADDOUD
57. PRODUCTION DE POTERIE CHEZ LES NIZARITES DE SYRIE : L'ATELIER DE MASSYAF (MILIEU XII^e-PREMIER TIERS DU XIV^e SIÈCLE) 525
- SERGIO ESCRIBANO-RUIZ | JOSE LUIS SOLAUN BUSTINZA
58. LA INTRODUCCIÓN Y NORMALIZACIÓN DE LA CERÁMICA VIDRIADA EN EL CANTÁBRICO ORIENTAL A LA LUZ DEL REGISTRO CERÁMICO DE VITORIA-GASTEIZ (SIGLOS XII-XV) 534
- JAUME COLL CONESA | JOSEP PÉREZ CAMPS | MARTA CAROSCIO | JUDIT MOLERA
TRINITAT PRADELL | GLÓRIA MOLINA
59. ARQUEOLOGÍA, ARQUEOMETRÍA Y CADENAS OPERATIVAS DE LA CERÁMICA DE MANISES LOCALIZADA EN EL SOLAR FÁBRICAS Nº 1 (BARRI D'OBRADORS, MANISES, CAMPAÑA 2011) 549
- JACQUES THIRIOT | DAVID OLLIVIER | VÉRONIQUE RINALDUCCI
60. FOUILLER LES ENCYCLOPÉDISTES : TRANSFERT DE MODÈLES AUX ANTILLES FRANÇAISES 560
- ELENA SALINAS | JUAN ZOZAYA
61. PECHINA: EL ANTECEDENTE DE LAS CERÁMICAS VIDRIADAS ISLÁMICAS EN AL-ANDALUS 573
- GUERGANA GUIONOVA | ROCCO RANTE
62. APERÇU SUR LA PRODUCTION DES ATELIERS DE PAYKEND, OASIS DE BUKHARA, OUZBÉKISTAN 577
- KRINO P. KONSTANTINIDOU | KONSTANTINOS T. RAPTIS
63. ARCHAEOLOGICAL EVIDENCE OF AN ELEVENTH-CENTURY KILN WITH RODS IN THESSALONIKI 589
- LAURA APARICIO SÁNCHEZ
64. EL ALFAR CORDOBÉS DE OLLERÍAS Y SUS PRODUCCIONES (SIGLOS XII-XIII) 596
- SERGEY BOCHAROV | ANDREY MASLOWSKIY
65. THE EASTERN CRIMEAN CENTERS OF GLAZE POTTERY PRODUCTION IN 13TH AND 14TH CENTURIES 604
- JAUME COLL CONESA | CLODOALDO ROLDÁN GARCÍA
66. COMPOSICIÓN DEL PIGMENTO DE COBALTO Y CRONOLOGÍA DE LA AZULEJERÍA MEDIEVAL DE MANISES (VALENCIA) CONSERVADA EN EL MUSEO NACIONAL DE CERÁMICA 608
- JULIA BELTRÁN DE HEREDIA BERCERO | CLAUDIO CAPELLI | ROBERTA DI FEBO
MARISOL MADRID I FERNÁNDEZ | ROBERTA DI FEBO | JAUME BUXEDA I GARRIGÓS
67. IMITACIONES DE CERÁMICAS À TACHES NOIRES EN BARCELONA EN EL S. XVIII. DATOS ARQUEOLÓGICOS Y ARQUEOMÉTRICOS 613
- ANNA RIDOVICS | BERNADETT BAJNÓCZI | GÉZA NAGY | MÁRIA TÓTH
68. THE TRANSFER OF THE TIN-GLAZED FAIENCE TECHNOLOGY BY HUTTERITE ANABAPTISTS TO EAST-CENTRAL EUROPE DURING 16TH AND 17TH CENTURIES 619

TEMA: 5

CERÂMICA E COMÉRCIO

CERAMICS AND TRADING

YASEMIN BAGCI VROOM

69. A NEW LOOK ON MEDIEVAL CERAMICS FROM THE OLD GÖZLÜKULE EXCAVATIONS: A PRELIMINARY PRESENTATION 627

EVELINA TODOROVA

70. POLICY AND TRADE IN THE NORTHERN PERIPHERY OF THE EASTERN MEDITERRANEAN: AMPHORA EVIDENCE FROM PRESENT-DAY BULGARIA (7TH-14TH CENTURIES) 637

ISABEL CRISTINA FERNANDES | CLAIRE DÉLÉRY | SUSANA GÓMEZ | MARIA JOSÉ GONÇALVES | ISABEL INÁCIO | CONSTANÇA DOS SANTOS | CATARINA COELHO
MARCO LIBERATO | ANA SOFIA GOMES | JACINTA BUGALHÃO | HELENA CATARINO
SANDRA CAVACO | JAQUELINA COVANEIRO

71. O COMÉRCIO DA CORDA SECA NO GHARB AL-ANDALUS 649

CLAUDIO FILIPPO MANGIARACINA

72. LA SICILIA ISLAMICA: PRODUZIONE, CIRCOLAZIONE E CONSUMO DI CERAMICA (IX-PIENO XI SECOLO) 667

GUERGANA GUIONOVA

73. CÉRAMIQUE D'IMPORTATION DU XIVE AU XVIIIE S. EN BULGARIE 681

INÉS M^ª CENTENO CEA | ÁNGEL L. PALOMINO LÁZARO | MANUEL MORATINOS GARCÍA
M^ª J. NEGREDO GARCÍA | J.E. SANTAMARÍA GONZÁLEZ

74. CERÂMICA DE COCINA RUGOSA DE PASTAS CLARAS/CAMPURRIANA VERSUS CERÂMICA GRANÍTICA/ZAMORANA. PATRONES DE DISTRIBUCIÓN Y EXPANSIÓN EN ÉPOCA BAJOMEDIEVAL Y EN LA TRANSICIÓN A LA EDAD MODERNA EN EL NORTE DE CASTILLA Y LEÓN 692

VASSILEIOS D. KOROSIS

75. CONSUMPTION AND IMPORTATION OF CERAMICS IN A FAIRLY UNKNOWN SITE OF LATE ROMAN GREECE. A CASE STUDY FROM MEGARA, ATTICA, GREECE 701

NATALIA GUINKUT | VICTOR LEBEDINSKI | JULIA PRONINA

76. MEDIEVAL AMPHORAE FROM SHIPWRECKS NEAR CHERSONES TAURICA 707

VICTOR FILIPE | MARCO CALADO | SANDRA GUERRA | ANTÓNIO VALONGO
JOÃO LEÓNIDAS | ROMÃO RAMOS | MARGARIDA ROCHA | JACINTA COSTA | NATALIA GINKUT

77. A CERÂMICA DE IMPORTAÇÃO NO ARRABALDE OCIDENTAL DE LUXBUNA (LISBOA). DADOS PRELIMINARES DA INTERVENÇÃO REALIZADA NO HOTEL DE SANTA JUSTA 711

SYLVIE YONA WAKSMAN

78. LATE MEDIEVAL POTTERY PRODUCTION IN SOUTH WESTERN CRIMEA: LABORATORY INVESTIGATIONS OF CERAMICS FROM CEMBALO (REGION OF SEBASTOPOL / CHERSONESOS)* 719

RAFFAELLA CARTA

79. LA CERAMICA ITALIANA INDICATORE DEL COMMERCIO TRA IL MEDITERRANEO OCCIDENTALE E L'ATLANTICO (SECOLI XV-XVII) 724

JULIA BELTRÁN DE HEREDIA BERCERO | NÚRIA MIRÓ I ALAIX

80. BARCELONA Y EL COMERCIO INTERIOR DE CERÂMICA EN EL SIGLO XVII Y PRINCIPIOS DEL XVIII: VILAFRANCA DEL PENEDÉS (BARCELONA), TERUEL, VILLAFELICHE Y MUEL (ZARAGOZA), VALENCIA, TALAVERA DE LA REINA (TOLEDO), SEVILLA Y PORTUGAL 729

TEMA: 6

NOVAS DESCOBERTAS

NEW DISCOVERIES

RICARDO COSTEIRA DA SILVA

81. MEDIEVAL POTTERY FROM THE FORUM OF AEMINIUM (COIMBRA, PORTUGAL) : A PROPOSAL OF CHRONO-TYOLOGICAL EVOLUTION 739

| | | |
|------|--|-----|
| | ABDALLAH FILI | |
| 82. | LE DÉCOR DE LA CÉRAMIQUE DE FÈS À L'ÉPOQUE MÉRINIDE, TYPOLOGIE ET STATISTIQUES | 750 |
| | SOPHIE GILOTTE YASMINA CÁCERES GUTIÉRREZ JORGE DE JUAN ARES | |
| 83. | UN AJUAR DE ÉPOCA ALMORÁVIDE PROCEDENTE DE ALBALAT (CÁCERES, EXTREMADURA) | 763 |
| | MARCO LIBERATO | |
| 84. | A PINTURA A BRANCO NA SANTARÉM MEDIEVAL. SÉCULOS XI A XVI | 777 |
| | THIERRY JULLIEN MOHAMED KBIRI ALAOU VIRGINIE BRIDOUX ABDELFATTAH ICHKHAKH EMELINE GRISONI CÉLINE BRUN SÉVERINE LECLERCQ HICHAM HASSINI HALIMA NAJI | |
| 85. | LES CÉRAMIQUES MÉRINIDES DE KOUASS (ASILAH-BRIECH, MAROC) | 792 |
| | ELVANA METALLA | |
| 86. | LA CÉRAMIQUE MÉDIÉVALE EN ALBANIE : RELATIONS ENTRE LES PRODUCTIONS BYZANTINES ET ITALIENNES | 807 |
| | ANDRÉ TEIXEIRA AZZEDDINE KARRA PATRÍCIA CARVALHO | |
| 87. | LA CÉRAMIQUE MÉDIÉVALE D'AZEMMOUR (MAROC) : DONNÉES PRÉLIMINAIRES SUR DES VESTIGES DE PRODUCTION POTIÈRE | 819 |
| | EBRU FATMA FINDIK | |
| 88. | MEDIEVAL GLAZED CERAMICS FROM MYRA AND NEW RESULTS | 831 |
| | SERGEY BOCHAROV ANDREY MASLOWSKIY AIRAT SITDIKOV | |
| 89. | THE KASHI POTTERY IN THE WESTERN REGIONS OF GOLDEN HORDE | 840 |
| | ÉLVIO DUARTE MARTINS SOUSA FERNANDO CASTRO | |
| 90. | NOVOS DADOS QUÍMICOS DE FORMAS DE PÃO-DE AÇÚCAR PRODUZIDAS EM PORTUGAL: SÉCULOS XV A XVI | 846 |
| | ALEXANDRA GASPAR ANA GOMES | |
| 91. | CERÂMICAS COMUNS DA ANTIGUIDADE TARDIA PROVENIENTES DO CLAUSTRO DA SÉ DE LISBOA – PORTUGAL | 851 |
| | M ^a TERESA XIMÉNEZ DE EMBÚN SÁNCHEZ | |
| 92. | TIPOS Y CONTEXTOS CERÁMICOS EN EL YACIMIENTO EMIRAL DEL CABEZO PARDO (SAN ISIDRO, ALICANTE). UNA BREVE REFLEXIÓN SOBRE LA CULTURA MATERIAL EN EL SE PENINSULAR | 861 |
| | CRISTINA GONZALEZ | |
| 93. | QUINTA DA GRANJA 1: CERÂMICA EMIRAL DE UM POVOADO DA ÉSTREMADURA | 866 |
| | DÉBORA MARCELA KISS | |
| 94. | LA CERÁMICA DEL TOSSAL DEL MORO (BENILLOBA, ALACANT). PRIMEROS RESULTADOS DEL ESTUDIO DE LOS FONDOS DEPOSITADOS EN EL CENTRE D'ESTUDIS CONTESTANS | 875 |
| | CRISTINA GARCIA PATRÍCIA DORES CATARINA OLIVEIRA MIGUEL GODINHO | |
| 95. | TIPOLOGIA E FUNCIONALIDADE NAS CERÂMICAS DA CASA I DO BAIRRO ISLÂMICO DO POÇO ANTIGO EM CACELA-A-VELHA | 882 |
| | MANUEL RETUERCE VELASCO MANUEL MELERO SERRANO | |
| 96. | AZULEJOS ALMOHADES VIDRIADOS A MOLDE DE CALATRAVA LA VIEJA (1195-1212) | 887 |
| | ANA CRISTINA RAMOS MIGUEL SERRA | |
| 97. | NOVOS DADOS SOBRE HALQAL-ZAWIYA (LAGOS, PORTUGAL) | 893 |
| | KAREN ÁLVARO M. DOLORES LÓPEZ ESTHER TRAVÉ | |
| 98. | UNA NUEVA CONTRIBUCIÓN AL ESTUDIO DE LA LOZA BARCELONESA DECORADA EN VERDE Y MANGANESO | 900 |
| | CARLOS BOAVIDA | |
| 99. | MEDIEVAL POTTERY FROM THE CASTLE OF CASTELO BRANCO (PORTUGAL) | 906 |
| | FRANCISCO MELERO GARCÍA | |
| 100. | POTTERY OF THE NASRID PERIOD OF CÁRTAMA (MÁLAGA) | 912 |

101. A CAPELA DE SÃO PEDRO DA CAPINHA ATRAVÉS DOS MATERIAIS: A CERÂMICA MEDIEVAL 917
- RICARDO COSTEIRA DA SILVA
102. "TRAÇOS MOURISCOS" NA CERÂMICA DO SÉCULO XV DO ANTIGO PAÇO EPISCOPAL DE COIMBRA (MUSEU NACIONAL DE MACHADO DE CASTRO) 924
- IRYNA TESLENKO
103. CRIMEAN LOCAL GLAZED POTTERY OF THE 15TH CENTURY 928
- MARIA JOSÉ GONÇALVES
104. CERÂMICA EM CORDA SECA DE UM ARRABALDE ISLÂMICO DE SILVES: CONTRIBUTO PARA O SEU ESTUDO 934

TEMA: 5

CERÂMICA E COMÉRCIO
CERAMICS AND TRADING

CÉRAMIQUE D'IMPORTATION DU XIVE AU XVIIIE S. EN BULGARIE

Résumé : La céramique importée sur le territoire bulgare au début de l'époque ottomane reste souvent mal identifiée et peu publiée. Des recherches menées dans les fonds des musées et sur des lots archéologiques, permettent, à la lumière des connaissances documentaires récentes, d'illustrer les diverses origines des produits importés. La période choisie tient compte de la continuité entre le XIVE et le XVe s., le XVIe s. présentant les vrais changements dans la consommation et le XVIIe s. abordant la plupart des provenances qui se poursuivent et se multiplient dans le siècle suivant. Ainsi sont présentées des importations du Proche Orient, de l'Espagne, de l'Anatolie (Miletus Ware et Monochrome Turquoise-Blue Ware), de l'Europe centrale (céramiques à décors d'engobe (?) et céramique grise métallisée), de l'Italie, d'Iznik et de la Chine. Certains exemples, provenant de contextes archéologiques, proposent des datations.

Sommario: La ceramica di importazione nel territorio bulgaro agli inizi dell'epoca ottomana è spesso mal identificata e poco edita. Le ricerche compiute nei fondi dei musei e su alcuni insiemi provenienti da scavi archeologici, consentono, alla luce delle recenti acquisizioni documentarie, di precisare le diverse origini dei prodotti importati.

Il periodo considerato ci consente di evidenziare la continuità tra il XIV e il XV secolo, i decisi cambiamenti che si manifestano nel consumo nel XVI secolo e la comparsa, nel XVII secolo, della maggior parte delle importazioni che continuano ad essere attestate nel secolo successivo, nel quale le loro provenienze si articolano ulteriormente.

Nell'articolo si presentano le importazioni dal Vicino Oriente, dalla Spagna, dall'Anatolia (Miletus Ware e Monochrome Turquoise-Blue Ware), dall'Europa centrale (ceramica con decorazioni a ingobbio (?) e ceramica grigia metallizzata), dall'Italia, da Iznik e dalla Cina. Alcuni degli esempi proposti, provenienti da contesti archeologici, forniscono delle datazioni.

Dans une communication précédente lors du VIIIe Congrès de l'AIECM2 à Ciudad Real, une réflexion a été menée sur la périodisation de la transition à l'époque ottomane pour le territoire bulgare. Le découpage traditionnellement admis entre le XIIe-XIVe s. et puis le XVe-XVIIIe s. ne semble pas confirmé par les études d'histoire démographique, d'histoire de l'art et des techniques, ni par les réalités du terrain. Une continuité est attestée pour les XIVE et XVe s., alors qu'une rupture est à placer plutôt dans le XVIe s. C'est pour cette raison que l'observation sur les céramiques importées inclut le XIVE s.

La limite du XVIIe est beaucoup plus arbitraire. Elle permet d'aborder la plupart des origines des échanges tout en donnant l'ouverture vers les importations plus tardives de la fin de l'Empire.

A ces observations sur la période choisie, il faudrait rajouter une précision concernant la datation des objets. L'archéologie ottomane sur les Balkans a bénéficié de nombreuses avancées cette dernière décennie. Si en Bulgarie les archéologues sont plus attentifs à ces couches, le matériel recueilli lors des fouilles n'est pas abondant et ces études, surtout les plus approfondies, restent peu nombreuses (ГЕНОВА, 1993 ; ПЛЕТНЬОВ, 2004a). La rareté de certaines importations céramiques rajoute à la difficulté de leur identification. Quelques contextes provenant de Sofia, de Kyustendil et d'Ahtopol¹ ont pu être étudiés récemment. Par ailleurs, de nombreux musées et notamment celui de Sofia, possèdent des fonds « ottomans » assez riches, constitués surtout par des découvertes fortuites lors des travaux urbains mais aussi par du matériel très sélectionné issu des fouilles archéologiques

anciennes. Il est donc difficile de proposer une datation de contexte archéologique pour une partie des exemples proposés ici. Pourtant, leur identification est très importante pour la connaissance des échanges et nourrira d'autant plus l'attention portée à cette période lors des fouilles à venir. A défaut de pouvoir s'appuyer sur des assemblages bien datés, la présentation du matériel est organisée par origine.

Toutefois, la réalité des limites géographiques du monde ottomane pour la période déterminée implique de nuancer la notion d'importation. En effet, si une partie du matériel présenté ici traverse les frontières de l'Empire, une plus grande quantité devrait être définie comme une circulation de la production. L'analyse de certaines sources écrites, qui reste à faire, permettrait de mieux inscrire ces exemples autant dans l'histoire économique que dans la vie quotidienne en Bulgarie ottomane.

Les exemples présentés ici ne font aucunement un inventaire exhaustif des découvertes de céramiques exogènes en Bulgarie pour la période définie. Ils correspondent à des sélections parmi des lots de fouilles ou de collections étudiés qui ont pour but d'illustrer les différentes origines d'approvisionnement identifiées.

PROCHE ORIENT

Les témoignages de l'arrivage de produits du Proche-Orient semblent exceptionnels le territoire bulgare. Un des rares fragments enregistré provient des anciennes fouilles de la Citadelle de Chumen. Ce bord de coupelle (?) est en pâte siliceuse blanche grisée et décor en noir et bleu sous épaisse

* CNRS, Aix Marseille Université, LA3M UMR 7298, 13094, Aix-en Provence, France

¹ Sofia, site de l'Amphithéâtre, sous la direction de Zharin Velichkov, Musées et monuments de la culture, Sofia. Kyustendil, Site de « Vieux cinéma d'été », sous la direction d'Unian Meshekov, Musée Stara-Sofia, Sofia. Ahtopol, site de 24, rue « Cerno more », sous la direction de Krasimira Kostova.

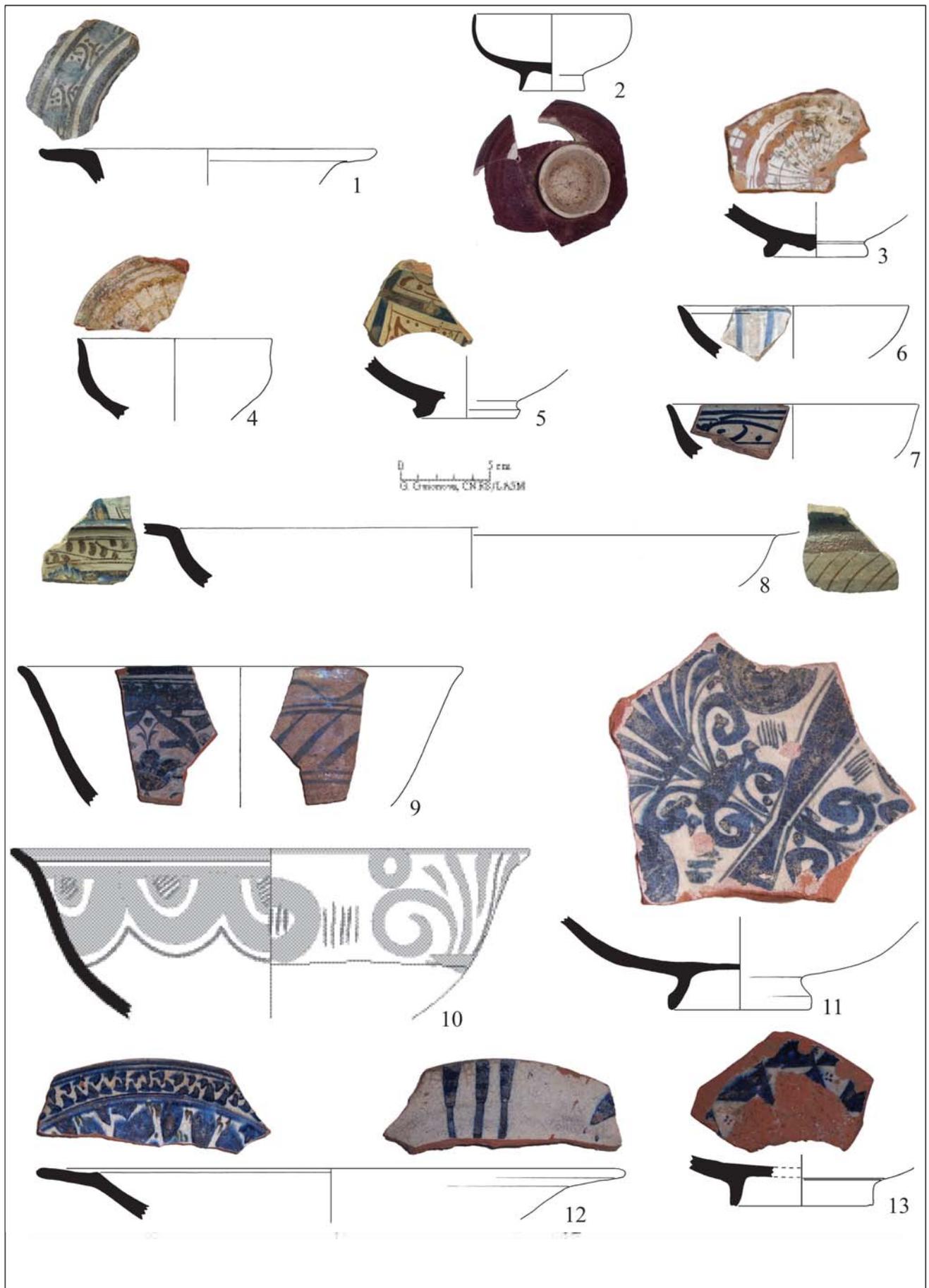


Fig.1 Importations du Proche-Orient : citadelle de Shumen (1), habitation de Sofia (2). Importations d'Espagne : citadelle de Shumen (3, 4 et 6), fonds du Musée Stara Sofia (5, 7 et 8). Miletus Ware de Sofia : travaux urbains (9, 11 et 12), fouilles de l'Amphithéâtre (10 et 13).

Planches en couleurs rajoutées pour ce documents

glaçure alcaline. Les éléments du décor se rapprochent de certains exemples de Syrie ou Iran de la fin du XIII^e mais surtout XIV^e s. et sont habituellement regroupés dans le type d'Islamabad (Lane, 1971: 15-20 ; François, 1999: 25-26 ; Grube, 1976: 261-266). Un fragment de coupe avec des motifs proches est attribué au groupe de Fustat (Egypte) des céramiques de période mamluk (1250-1570) (Jenkins, 1984: 11/c). Au Metropolitan Museum de New York, les exemples les plus proches sont attribués à la Syrie du XVI^e s. (ressources on-line).

Un petit bol en pâte siliceuse et glaçure aubergine est probablement aussi d'origine proche-orientale. Il a été trouvé à Sofia, sur le site de l'Amphithéâtre, dans une habitation, sous le soubassement carré de ce qui devait être d'un poêle en céramique. Il bénéficie donc d'une datation à partir du XVII^e s mais son origine précise reste incertaine.

ESPAGNE

La distribution de la production espagnole en bleu et lustre est déjà attestée dans les régions proches comme à Ephesos (Vroom 2005) ou en Croatie (DeLonga, 1986 ; Petricioli, 1984). En Bulgarie, elle a été mise au jour depuis les années 60, comme à Sofia et à Chumen mais, faute de parallèles bibliographiques accessibles à l'époque, elle n'a pas été identifiée. Ainsi un des fragments du fonds du Musée Stara Sofia se trouve publié parmi la production d'Iznik. D'autres fragments ont été écartés des publications du matériel. Ils semblent tous provenir des ateliers valenciens de Paterna ou de Manises, datés de la deuxième moitié du XIV^e ou du XV^e s. (fig. 1/3 à 6 et 8). Un bol porte des motifs perpétués encore dans le XVI^e (fig. 1/7) (Marti, 1944 ; Carru, 1995 ; Mesquida Garcia dir., 2002). Aucune association de contexte ne permet d'avancer des datations archéologiques pour ces exemples bulgares qui ne semblent pas avoir été en effet si rare : des études récentes attestent également leur présence sur la côte de la mer Noire à Varna, Euxinograd et Sozopol².

ANATOLIE

MILETUS WARE

Identifiée d'abord à Milet, à côté de Balat actuel en Turquie, la production du Miletus Ware a d'abord été considérée comme une production d'Iznik pour être repérée par la suite dans des sites d'Anatolie comme à Konya, à Kütahya, à Çanakkale, à Sardes (Paker, 1965 ; Sahin, 1981 ; Atasoy, Raby, 1990 ; Özkul Fýndýk, 1999). De façon générale, les auteurs turcs retiennent la datation d'Osman Aslanapa et situent le Miletus Ware entre la deuxième moitié du XIV^e s. et le milieu du XV^e, époque à laquelle les potiers d'Iznik commencent à utiliser les pâtes blanches pour produire la véritable faïence blue-and-white (Aslanapa 1971). Une datation basée sur les contextes archéologiques de Saraçhane est proposée par John Hayes qui place le début de la production dans les années 1460-1470 et sa fin vers

les années 20 du XVI^e s. (Hayes 1992). Cette datation de la deuxième moitié du XV^e et le début du XVI^e s. est confirmée par des exemples en Crimée (Тесленко, 2005) qui, par ailleurs, portent des décors très comparables aux coupes bulgares.

Les variantes du Miletus Ware qui ont été identifiées en Bulgarie témoignent visiblement de différents centres de production. L'ensemble le plus important, une vingtaine d'objets, provient des fouilles de la fortification de Chumen et présente les premiers échantillons identifiés (fig. 2/5 à 9) (Guionova, 2005). Cette série à pâte fine et structure feuilletée, richement micacée, se différencie des types publiés à Iznik (Aslanapa, Yetkin, Altun, 1989) et à Sardis (Crane, 1987). Les formes sont essentiellement des coupes profondes, les plates sont absentes et un seul vase fermé est enregistré (fig. 2/8). L'intérieur des pieds annulaires est sur-creusé comme à Saraçhané mais l'engobe est blanc et non crème ou jaunâtre. Les décors, à l'intérieur comme à l'extérieur, sont exécutés en bleu de cobalt de consistance pâteuse et souligné de traits bleu gris ou verdâtre.

A Sofia, une partie du Miletus Ware est façonné dans les mêmes pâtes richement micacées comme celle de Chumen (fig. 1/10 à 12). D'autres formes, tout comme celles de la côte de la mer Noire, sont en argile rouge à beige, dure, à fines inclusions blanchâtres, vacuoles et rares paillettes de mica (fig. 1/9 ; fig. 2/1 à 4, 10 et 11). Certains fonds ont la particularité de présenter une pâte plus grossière, sableuse à l'intérieur du pied (fig. 1/13). Le tournage de ces coupes est fini par le façonnage du pied annulaire à l'instar d'un goulot. Le vide ainsi formé est comblé par une pâte à consistance différente dont la dilatation lors de la cuisson devait éviter des fissures. Ce détail avait déjà été évoqué pour les formes de la Crimée qui, par ailleurs, sont très proches par leurs motifs (Тесленко, 2005).

Parmi les exemples de Sofia et du bord de la mer Noire, on retrouve rarement quelques décors rehaussés de couleurs supplémentaires de rouge pourpre (fig. 2/10) ou de vert (fig. 2/3) qui accompagnent également les compositions d'Iznik, de Sardis, ou de Saraçhane pour ne citer que quelques parallèles. En revanche, parmi les types bulgares connus de Miletus Ware, on n'observe ni les décors gravés, ni les glaçures turquoise ou verte.

Les contextes bulgares proposent peu de données chronologiques : à Chumen, une partie des fragments sont associés à un bol d'importation espagnole, à glaçure stannifère et décor de lustre métallique, datable de la deuxième moitié du XIV^e s. (fig. 1/4). A Sofia, un des fragments de coupe (fig. 1/10) provient d'une fosse qui recèle 17 monnaies couvrant la période de 1451 à 1512. Cette datation correspond à celle de John Hayes pour le lot de Saraçhane (entre 1450-60 à 1520) qui offre toutefois des techniques et des couleurs plus variés.

² Renseignements livrés sur une communication en préparation par Maria Manolova, à paraître en 2015.

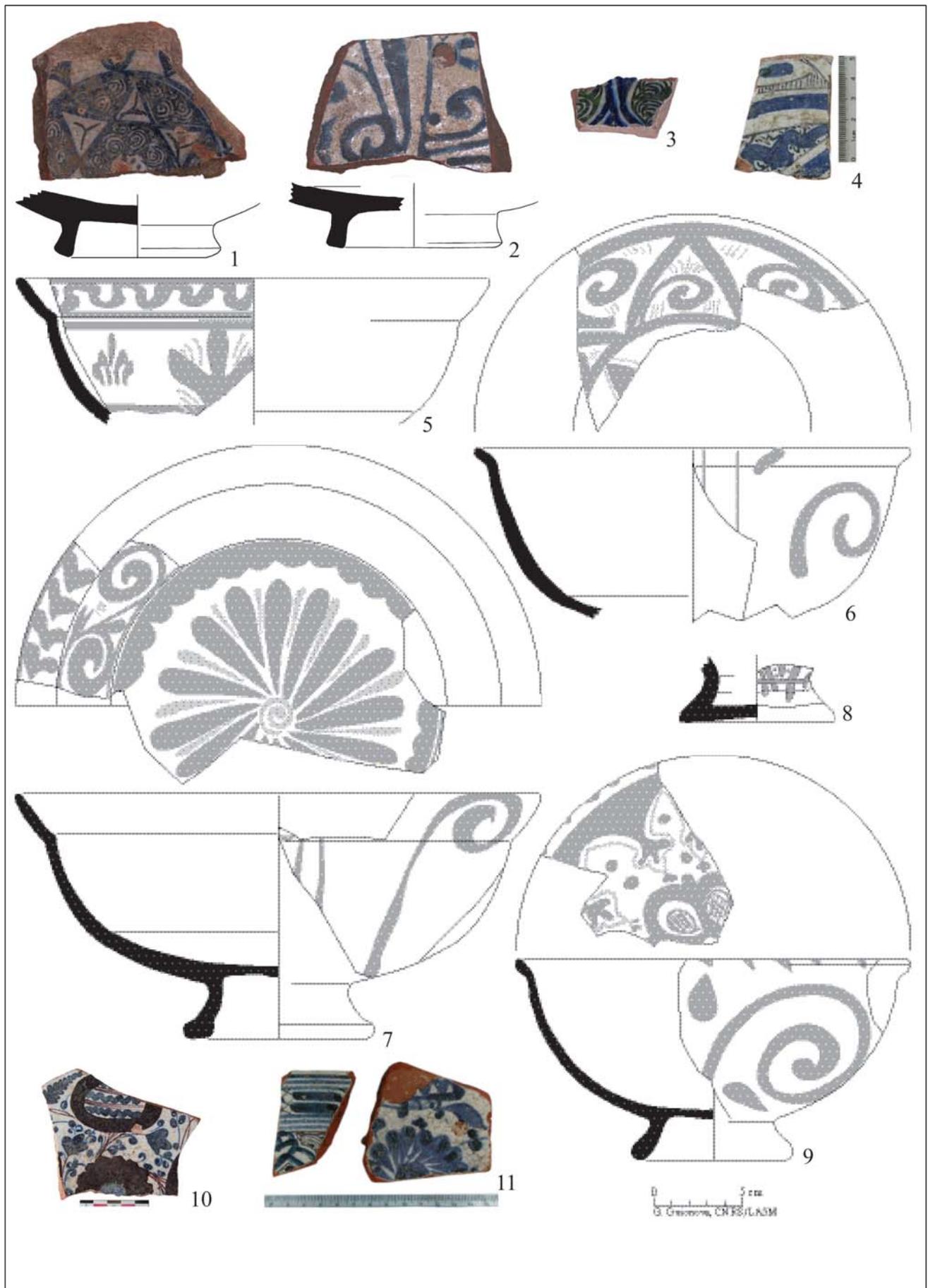


Fig.2 Miletus Ware : Sofia, travaux urbains (1 et 2), fouilles de l'Amphithéâtre (3), Abtopol, fouilles rue « Cerno more » (4), citadelle de Chumen (5 à 9), Sozopol (10 et 11).

Planches en couleurs rajoutées pour ce documents

MONOCHROME TURQUOISE-BLUE GLAZED WARE

Une autre production des centres anatoliens qui semble avoir emprunté les mêmes chemins du commerce est le Monochrome Turquoise-Blue Glazed Ware. Elle livre de rares formes fermées et surtout de coupes avec une morphologie plus variée. Un ensemble très complet provient d'une des fosses ottomanes, probablement un silo, du site de l'Amphithéâtre de Sofia (fig. 3/1 à 4). Les deux coupes sont couvertes d'engobe blanc à l'intérieur et sur une partie haute de l'extérieur. La cruche est engobée seulement à l'extérieur. Une glaçure opacifiée recouvre l'intérieur des formes ouvertes et l'extérieur de la cruche. Probablement plombo-alcaline, cette glaçure est très altérée sur les trois pièces et sa couleur turquoise originale est peu perceptible. À l'extérieur, une des coupes est rythmée par de bandes verticales de glaçure turquoise posées sur un revêtement opacifié blanc et sur l'engobe (fig. 3/3), l'autre est animée par une série de dépressions verticales recouvertes de glaçure jaune (fig. 3/4).

Toujours du même secteur de la ville proviennent deux autres coupes, une, à bord cylindrique, bichrome turquoise et jaune miel (fig. 3/6), l'autre, hémisphérique, à engobe crème et revêtement opacifié turquoise à l'intérieur comme à l'extérieur (fig. 3/7). Quelques fragments d'épaulement de formes fermées sont associés, glaçurés que de l'extérieur (fig. 3/5). Plus particulier est le modèle de Chumen, excisé à la gouge en bandes alignées avant la pose de l'engobe et de la glaçure turquoise opaque de l'intérieur. Son bord est festonné et l'extérieur a reçu de la glaçure jaunâtre sur engobe pauvre. Toutes les formes ouvertes portent les traces de pernettes à l'intérieur. Les pâtes sont toujours de couleur rouge à brun, assez riches en mica plus ou moins fin, avec parfois de rares inclusions blanchâtres. Un seul exemple fait exception par sa pâte granuleuse exempte de mica (fig. 3/6).

La production de Monochrome Turquoise-Blue Ware est placée le plus souvent entre le XIVe et le XVe s. D'après des analyses chimiques et pétrographiques à Artémision, Ephesus, tout comme à Sardis, cette production est supposée être locale alors que la glaçure turquoise pourrait être produite puis redistribuée par quelques centres principaux (Vroom, 2005: 30-31 ; Crane, 1987). Une association de Monochrome Turquoise-Blue Ware avec la production à lustre métallique espagnole et le Miletus Ware est attestée pour ces deux sites cités. Les contextes étudiés en Bulgarie n'offrent pas cet assemblage. En revanche, dans la fosse de l'Amphithéâtre l'ensemble des trois pièces est recouvert pas un déblai qui recèle de gros fragments de Polychrome Sgraffito Ware qui, comme à Ephesus et à Sardis, serait une production locale. Cet indice corrobore la datation par monnaies de 1421-1444 retrouvée dans une autre fosse contenant des fragments de Monochrome Turquoise-Blue Ware.

EUROPE CENTRALE

Décor d'engobe micacé et rouge

Quelques formes continuent de poser des problèmes d'identification de leur origine. Le matériel des fouilles de l'Amphithéâtre livre deux cruches à corps sphérique monté sur partie basse cylindrique. L'une à taches d'engobe micacé doré (fig. 3/9), l'autre à engobe rouge, offrent une morphologie

très proche à celle de la production locale (Guionova, 2009: 3). Mais, ce type de traitement de surface semble étranger aux productions sofiotes. Il est également attesté à Tarnovo (Генова, 1993: 198) avec une proposition de datation entre le XVe et le XVIe s. La même période, voire jusqu'au début du XVIIe s. concerne ces groupes de céramique à Saraçhane (Hayes 1992). A Manisa, près d'Izmir, des formes proches avec des taches d'engobe micacé placées sur l'épaulement sont découvertes dans des contextes datés de la deuxième moitié du XIVe s. et proviennent d'une production proche de ce site (Gök Gürhan, 2011). A Ephesus, cette production est également considérée comme locale (Vroom, 2005). A Sofia, ces deux exemples appartiennent à des contextes datés par des monnaies des XVe-XVIe s. Cependant, leurs pâtes différentes l'une de l'autre, ne permettent pas de les rattacher à la production locale.

D'autres fragments de forme fermée présentent un décor géométrique d'engobe rouge-brun (fig. 3/10). La pâte est dense, à fins grains de quartz et de mica, de rares inclusions blanches anguleuses et des nodules ferreux. La surface est recouverte d'engobe beige à mica grossier qui assure un fond brillant pour le décor en rouge. L'intérieur du récipient est gris par réduction à la cuisson. Ce décor évoque des motifs comme ceux pratiqués sur la céramique d'importation d'Europe centrale identifiée en Serbie par V. Bikic pour les XVIe-XVIIe s. (Bikic, 2003: 141). Toutefois, la pâte distingue des exemples décrits à Belgrad. La datation du contexte d'origine de Sofia est difficile à préciser puisque la fosse ottomane comporte du matériel des XVe-XVIIe s.

GRISE MÉTALLISÉE

La zone évoquée d'Europe centrale participe activement dans ces échanges des produits potiers à l'intérieur de l'Empire. Vers les terres bulgares arrivent des récipients, bien identifiés, destinés au service des liquides en terre grise polie. Une des cruches à filtre et bec pincé (fig. 4/1) trouve des parallèles parmi les formes de Belgrade (Bikic, 2003) A l'attache supérieure des anses sur les parois, souvent très fine, un ou plusieurs trous sont pratiqués. Ils devaient éviter l'éclatement du à une dilatation différente des parties épaisses. Un autre col caréné (fig. 4/2) présente les mêmes caractéristiques techniques : une pâte fine, une cuisson réductrice qui donne à la surface, souvent lissée, un aspect métallisant. La forme miniature (fig. 4/3) est également dans l'esprit de cette production définie comme provenant de plusieurs ateliers de l'Europe Centrale. Elle est identifiée dans des villes du nord de la Serbie et de la Hongrie et datée entre le XVIe et le XVIIe s. Des formes et des traitements de surfaces similaires sont encore présents dans la production récente en Hongrie (Kresz 1991). Sur le territoire de la Bulgarie, cette importation est déjà attestée parmi le matériel de Varna où des vases à filtre sont datés du XVIIe s. (Плетньов, 2004a: 144-145). Deux des échantillons présentés ici proviennent de fosses de l'Amphithéâtre de Sofia et évoquent une datation entre la fin du XVIe et le XVIIe s.

ITALIE

Les relations commerciales de Venise et de Dubrovnik avec l'Empire ottoman prédéfinissent l'arrivage des productions italiennes. Dès les années 60 du XXe s. des témoignages de

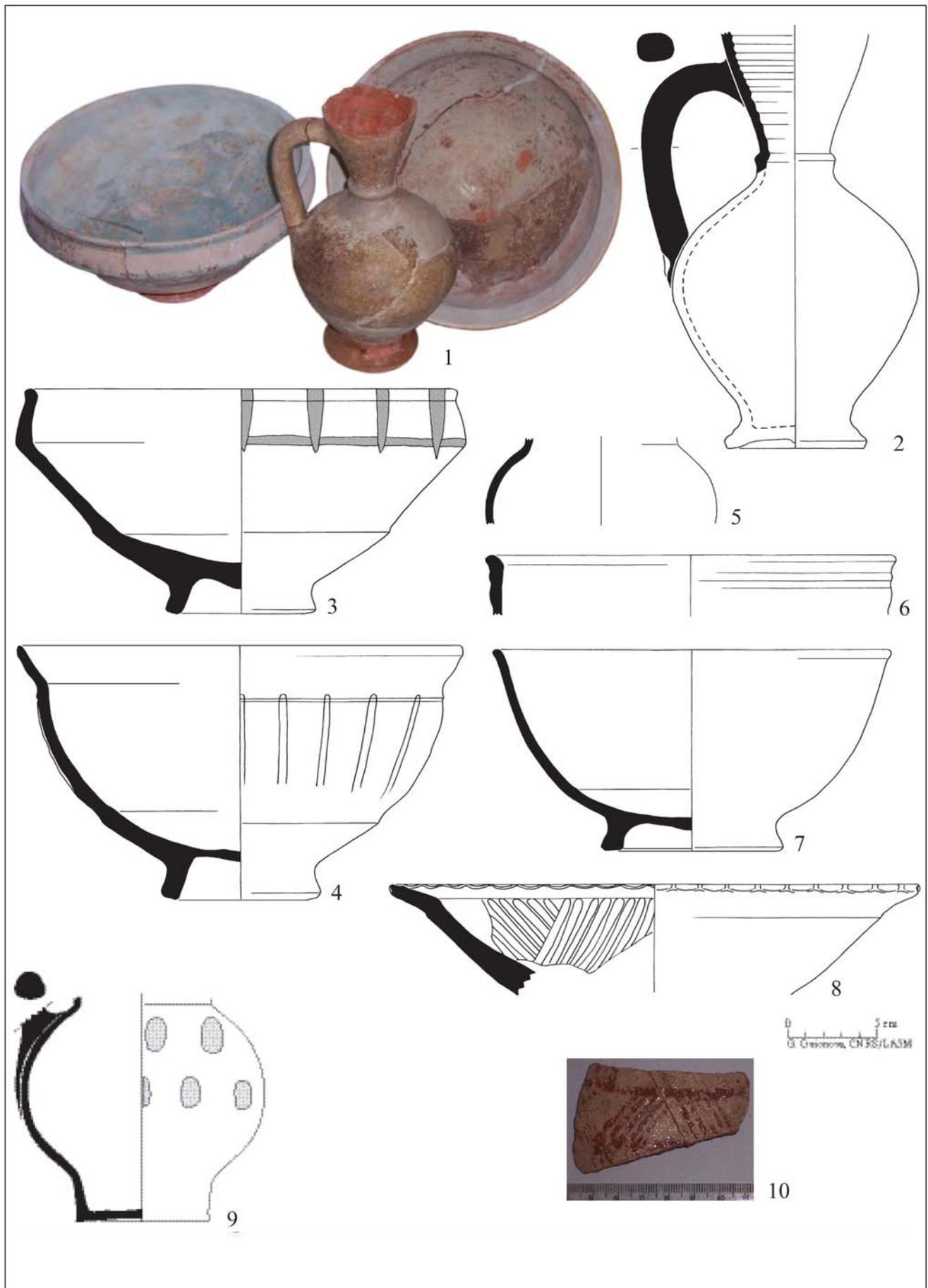


Fig.3 Monochrome Turquoise-Blue Glazed Ware : Sofia, fouilles de l'Amphithéâtre (1 à 4, 6 et 7), fonds du Musée Stara Sofia (5), citadelle de Shumen (8). Céramique à décors d'engobes : Sofia, fouilles de l'Amphithéâtre (9, 10).

Planches en couleurs rajoutées pour ce documents



Fig.4 Céramique grise métallisée : Sofia, fouilles de l'Amphithéâtre (1 à 3). Faïence italienne : d'après Станчева 1962, fig. 1, fonds du Musée Stara Sofia (5 à 6 et 8 à 11), Sofia, fouilles de l'Amphithéâtre (12), Kyustendil, fouilles Staro Liatno Kino (7).

Planches en couleurs rajoutées pour ce documents

ces échanges ont été argumentés par les études historiques et de sources écrites. Il s'agit de deux cruches italiennes trouvées entières lors de fouilles à Sofia (Станчева, 1962). Le peu de littérature disponible a probablement empêché la publication de nombreux autres fragments trouvés lors des fouilles ou travaux urbains et conservés dans le fonds du Musée Stara Sofia. Les deux cruches ont été attribuées à la production florentine du XVe s. (fig. 4/4 et 5). Il est possible de préciser aujourd'hui leur provenance, plus probablement de Faenza, et de les affilier au style « severo ». Leurs formes, l'échelle autour du médaillon, les motifs de remplissage ainsi que la polychromie en bleu et orange, rappellent des exemples de la famille de « gotico floreale » (Bojani, 1997: 22, fig. 39). Le motif de l'oiseau dans le médaillon central est identique, intégré de la même façon dans un exemple d'assiette de la famille « gotico floreale a tavolozza fredda » (Bojani, 1997: 13, fig. 16). Pour la production de Faenza, ces compositions sont caractéristiques des années 1460-1490. Des petits fragments confirment la présence relativement fréquente de ces formes à Sofia ainsi que la datation de la fin du XVe-XVIe s. quand ils proviennent de contextes archéologiques conservés.

Les ateliers de Faenza livrent aussi une petite coupelle à émail blanc et décor de fleurettes et rameaux stylisés en bleu (fig. 4/5). Elle reprend le style « alla Porcellana » de XVIe s. (Bojani, 1997: 36-58, n°64). Des décors « a berretino » de la même période font aussi fait partie de cette production (Bojani, 1997: n°94). D'autres fragments de bleu sur bleu (fig. 4/7) pourraient être d'origine ligure ou Vénéto-Padane ou de Faenza du XVIe.

C'est probablement Venise qui fournit un fond de plat qui rappelle la « majolica berettina » de la deuxième moitié du XVIe s. avec les taches de rouge, jaune, et blancs qui rehaussent le décor bleu sur fond bleu clair (fig. 4/8) (Munarini, 1990: 209-210). La Ligurie est plus présente dans le XVIIe s. comme le montre le fragment d'aile d'assiette à « calligraphie naturaliste » (fig. 4/9 et 10) (Amouric, Richez, Vallauri, 1999 : 88, fig. 189). La faïence de Montelupo est illustrée par un bord d'assiette (fig. 4/11) de la toute fin du XVe-début du XVIe s., avec des bandes d'à-plat de couleurs surpeints d'éléments fin et répétitifs (Berti, 1998: 254-258). Plus rare est un fond d'assiette de la première moitié du XVIe s. (fig. 4/12). En effet, des oiseaux exécutés en traits épais bleus occupent le médaillon central des assiettes de la série « bleu graffito » (Berti, 1998: 290). De nombreux petits fragments pourraient provenir d'autres centres ou appartenir à des productions plus tardives du XVIIIe s.

La part de l'Italie dans les importations de faïence des XVIe et XVIIe est très importante et très largement diffusée dans de nombreuses zones des Balkans tout comme le reste de l'Empire. La réalité bulgare ne fait que confirmer cette situation déjà relevée en Croatie, où ce sont surtout les

productions du nord qui sont présentées (Bradara, 2007), à Belgrade ou à Ras en Serbie (Бирташевић, 1970 ; Поповић, Бикић, 2004: 144 ; Роровић, 1989), en Hongrie (Kovacs, 2003), à Chypre (von Wartburg, 2001) ou encore à Saraçhane (Hayes, 1992).

IZNIK

La production d'Iznik est naturellement très présente parmi les apports dans les plus grands centres urbains. Elle a été reconnue et publiée également dès les années 60 dans un travail sur les faïences turques (Станчева, 1960). A cette époque, les connaissances des produits des différents centres dans l'affiliation d'Iznik ne proposaient pas encore assez de repères pour affiner les identifications et les datations des formes provenant d'Iznik, de Çanakkale de Kütahya. Ces importations pourtant constituent une matière privilégiée dans les ramassages lors des travaux et fouilles urbains et formes une grande partie de la collection de faïence du fonds du Musée de Sofia³.

La majeure partie de ce mobilier s'inscrit dans les productions d'Iznik des années 1510 à 1560. En réalité, les exemples plus tardifs du temps du déclin de ses ateliers semblent rares, sinon absents. Il est intéressant de remarquer qu'Iznik n'importe que de la céramique de service : des plats (fig. 5/1,2, 4 et 5), des cruches (fig. 4/8) avec leur couvercles (fig. 4/7 et 8), des tasses ainsi que des encriers (fig. 4/3). Les carreaux que l'on trouve en profusion dans les zones balkaniques plus au sud semblent absents du mobilier étudié. Quelques recherches ethnographiques indiquent leur présence dans de rares maisons particulières mais les contextes archéologiques restent muets sur cette présence. Un seul exemple de carreau de 12mm d'épaisseur provient d'Ahtopol, au bord de la mer Noire (fig. 5/9). Les motifs et les couleurs semblent le rattacher à la production de la fin du XVIe s., entre 1580 et 1600. (Hitzel, Jacotin, 2005).

CHINE

Enfin, du XVIIe subsistent les traces des importations de porcelaine de Chine. Pour le territoire bulgare, un seul article récent s'attarde sur cette importation en présentant 5 finjans de Varna des XVIIe-XVIIIe s. (Плетньов, 2004b). De nombreuses fouilles ou travaux urbains ont pourtant livré des fragments de ces produits qui, comme pour le reste de l'Empire, deviennent des objets courants et appréciés dans les XVIIe-XVIIIe s. : une des coupes du Musée de Sofia porte de trous de réparation (fig. 5/11). Une autre recherche sur la porcelaine de Meissen, parfois de style « à la Chine », inventorie les découvertes sofiotes plus importantes de ces manufactures (ou de leurs imitations). Ainsi, des tasses probablement chinoises s'y trouvent (fig. 5/12 et 15). Or, une bonne partie des imitations de Meissen semble être faites dans la manufactures du sud de Chine qui livre en grandes séries des formes d'exécution grossière destinées au

³ Une série importante de ce matériel a été publié dans l'article (Станчева 1960), notamment les pièces proposées dans ce travail fig. 5/2, 5 et 6.



Fig.5 Importations d'Iznik : fonds du Musée Stara Sofia (1 à 8), Ahtopol, fouilles rue « Cerno more » (9). Importations de Chine : fonds du Musée Stara Sofia (10 à 12 et 15), Sofia, fouilles de l'Amphithéâtre (13 et 14).

Planches en couleurs rajoutées pour ce documents

marché européen. Mais si dans certains cas il est difficile de distinguer les imitations de Meissen de la porcelaine de Chine des imitations chinoises de la porcelaine à succès de Meissen, il s'agit, dans tous les cas, d'objets du XVIIIe s.

Pour la période antérieure, une tasse garde la signature indiquant les années de Cheng hua (1465-1487) de la dynastie Ming avec des caractères mal calligraphiés⁴. Cela argumente son interprétation comme copie, réalisée par les peintres moins expérimentés des fours du Sud comme celui de Jingdezhen, dans le courant du XVIIe s. Par ailleurs, l'importation de porcelaine de Chine est rarissime pour le XVe-XVIe s. et porte essentiellement sur du céladon, rarement sur des petites formes en bleu et blanc (Hayes, 1992: 621).

Habituellement, la production chinoise du Sud destinée au marché de l'Occident est constituée de pièces « bon marché », de qualité moindre, qui sont peu représentées dans les collections – une base de référence pour l'étude de la porcelaine de Chine. Pour chercher des parallèles comparables, il faut se retourner vers les contextes archéologiques publiés, parfois très lointains de la zone des Balkans. La datation XVII-XVIIIe reste souvent commune et concerne des motifs floraux ou de paysage, avec souvent le revers en couleur vert céladon (fig. 5/12) ou brun (fig. 5/15) (Klose 1993, François 2008). Des fragments de porcelaine chinoise sont présents dans des contextes de l'Amphithéâtre de Sofia de la fin XVI-XVIIe et du XVIIIe s. (fig. 5/14).

CONCLUSION

Cet aperçu n'a pas pour objectif de placer les importations dans le contexte économique-historique de leur époque. En réalité, les études historiques autour du commerce de l'Empire ottoman et ses relations économiques sont assez nombreuses alors que des produits de ce commerce continuent d'être mal identifiés et méconnus autant par les archéologues que par les historiens de l'art qui se penchent plus volontiers sur cette période tardive. D'ailleurs, les importations du XVIIIe s., avec la continuité de celles d'Italie et de Chine, avec l'arrivée des marchandises des centres de Kütahya et Çanakkale ainsi que de la faïence fine et la porcelaine européennes ouvrent en grand ce chantier de l'identification. Il ne peut être préalable à toute réflexion sur les voies de diffusion des produits en terre dans le monde ottoman.

BIBLIOGRAPHIE

AMOURIC, Henri, RICHEZ, Florence, VALLAURI, Lucy (1999) - *Vingt mille pots sous les mers : le commerce de la céramique en Provence et Languedoc du Xe au XIXe siècle*. Catalogue d'exposition, Istres 1999. Aix-en-Provence: Edisud.

ASLANAPA, Oktay (1971) - Turkish ceramic art. *Archaeology*, New-York. vol. 24, n°3, pp. 209-219.

ASLANAPA, Oktay, YETKIN, Serare, ALTUN, Ara (1989) - *The Iznik Tile Kiln Excavations (The Second Round : 1981-1988)*. Istanbul: The Historical Research Foundation, Istanbul Research Center.

ATASOY, Nurhan, RABY, Julian (1990) - *Iznik, la poterie en Turquie Ottomane*. London: The Alexandra Press. ISBN 9782851086938.

BERTI, Fausto (1998) - *Storia della ceramica di Montelupo. Uomini e fornaci in un centro di produzione dal XIV al XVIII secolo*. Vol. secondo : *Le ceramiche da mensa dal 1480 alla fine del XVIII secolo*. Montelupo-Fiorentino: Aedo.

BIKIC, Vesna (2003) - *Gradska keramika Beograda (16-17. vek)*. Beograd: Arheoloski institut. (Monographs, 39).

BOJANI, Gian Carlo (1997)- *Per una storia della ceramica di Faenza. materiali dalle muria del Portello. Museo internazionale delle ceramiche di Faenza*, Faenza.

BRADARA, Tatjana (2007) - *Keramicki nalazi iz Rovinja - uvala Valdibora i otok Sv. Katarina = Ritrovamenti di ceramiche a Rovigno - Valdibora e isola S. Caterina*. Rovinj: Zavicajni muzej grada Rovinja.

CARRU, Dominique (1995) (dir.) - *De l'Orient à la table du Pape. L'importation des céramiques dans la région d'Avignon au Moyen Age tardif (XIVe-XVIe siècles)*. *Documents d'Archéologie vauclusienne*. Cavaillon. n° 5.

CRANE, Howard (1987) - Some Archaeological Notes on Turkish Sardis. *Muqarnas*, 4. pp. 43-58.

DELONGA, Vedrana (1986) - Nalazi hispanomaureske majolike na Bribiru. *Starohrvatska prosvjeta*. Split. t. 16. pp. 165-175.

DURUKAN, Aynur (1982) - Turkish Islamic Ceramic Finds. In MÜLLER-WIENER, W., DURUKAN, A., VOIGTLÄNDER, W. Millet 1981. *Istanbulur Mitteilungen*. Tübingen: Verlag Ernst Wasmuth. 32. pp. 26-29.

FRANÇOIS, Véronique (2008) - *Céramiques de la citadelle de Damas : époques mamelouke et ottomane*. Aix-en-Provence: CNRS. CD-ROM

GÖK GÜRHAN, Sevinç (2011) - *Bir seramik definesinin öyküsü. Saruhanoglu Beyliği'nin Mirasi*: Manisa Gülgün Hatun Hamami Seramikleri. Manisa.

GUIONOVA, Guergana (2005) - *Le Miletus ware de Chumen*. *Archeologia Bulgarica*. Sofia. n°3. pp. 87-94.

GUIONOVA, Guergana (2009) - La production potière en Bulgarie à l'époque ottomane : rupture ou continuité ?. In ZOZAYA Juan et alii (eds.). *Actas del VIII congreso internacional de ceramica medieval en el Mediterraneo*, Ciudad-Real – Almagro. t. 1, pp. 215-223.

HAYES, John W. (1992) - *Excavations at Saraçhane in Istanbul*. Vol. 2 : *The Pottery*. Oxford: Princeton University Press.

HITZEL, Frédéric, JACOTIN, Mireille (2005) - *Iznik, l'aventure d'une collection. Les céramiques ottomanes du musée national*

⁴ Lecture de Yi Zhai, doctorante LA3M UMR 7298, Aix Marseille Université, Aix-en-Provence, France.

de la Renaissance, Château d'Ecouen. Paris: RMN.

- KLOSE JANE (1993) - Excavated Oriental ceramics from the Cape of Good Hope: 1630-1830. *TOCS*, 32. pp. 76-88.
- KOVACIC, Vladimir (1990) - Poreština. Porc Region. Arheoloski Pregled. *Archaeological Reports 1987*. Ljubljana: L'Erma di Bretschneider. pp. 226-228.
- KOVACS GYÖNGYI (2003) - Some Possible Directions for Research into Ottoman-era Archaeological Finds in Hungary. In GERELYES, Ibolya, KOVACS, Gyöngyi (ed.). *Archaeology of the Ottoman period in Hungary. Papers of the conference held at the Hungarian National Museum, Budapest, 24-26 May 2000*. Budapest: Hungarian National Museum. pp. 259-268.
- KRESZ, Maria (1991) - *Magyar fazekasművészet*. Novi Sad: Corvina - Forum.
- MESQUIDA GARCIA, Mercedes (2002) (dir.) - *La ceramica de Paterna: reflejos el Mediterraneo. Catalogue d'exposition, Valencia, 2002*. Valencia.
- MUNARINI, Michelangelo (1990) - Graffiti Rinascimentale. In ERICANI, Giuliana, MARINI, Paola (dir.) *La ceramica nel Veneto. La Terraferma dal XIII al XVIII secolo*. Verona: Arnoldo Mondadori. pp. 67-108.
- ÖZKUL, Nursen (1999) - Miletus Wares Found in Iznik Roman Theatre Excavations. In *Art turc. 10e Congrès international d'art turc. Genève, 17-23 septembre 1995*. Genève: Fondation Max Van Buckem. pp. 517-524.
- PAKER MÜKERREM (1965) - Anadolu Beylikler Devri Keramik Sanatı. *Sanat tarihi Yıllığı*, 1. 1964-1965. pp. 155-182.
- PETRICIOLI, Sofija (1984) - Hispano-maurska majolika iz Zadara. *Prilozi Proviestii umjetnosti u Dalmaciji*. Split: Regionalni zavod za zastitu spomenika kulture u Splitu. t. 24. pp. 51-71.
- POPOVIC, Marko (1989) - Importation et production locale de céramique à Ras (fin XIe - début XIIIe siècle). In DEROCHE V., SPEISER J.-M. (éd.). *Recherches sur la céramique byzantine. Actes du Colloque organisé par l'école Française d'Athènes et l'Université de Strasbourg II (Centre de Recherche sur l'Europe Centrale et Sud-Orientale) : Athènes, avril 1987. Bulletin de correspondance hellénique, supplément XVIII*. Athènes. pp. 119-130.
- SAHIN, F. (1981) - The Revaluation of ceramic and tile production in Kutahya in the light of New Findings. *Sanat Tarihi Yıllığı*, 9-10. pp. 259-287.
- VON WARTBURG, Marie-Louise (2001) - Types of imported table Ware at Kouklia in the Ottoman Period. *Report of the Department of Antiquities, Cyprus 2001*. Nicosia. pp. 361-396.
- VROOM, Joanita (2005) - Medieval pottery from Artemision in Ephesus : Imports and locally produced wares In KRINZINGER Friedrich (Hrsg.). *Spätantike und mittelalterliche Keramik aus Ephesos*. Wien: Österreichischen Akademie der Wissenschaften. pp. 17-49. (Archäologische Forschungen, band 13).
- БИРТАШЕВИЋ, Марија (1970) - *Средњовековна керамика*. Београд. (Каталог № II).
- ГЕНОВА, Златка (1993) - *Късносредновековна битова керамика - XV-XVIII век /по археологически материали от В. Търново*. Дисертация за присъждане на степен «Кандидат на историческите науки». В. Търново: Археологически институт, БАН.
- СТАНЧЕВА, Магдалина (1960) - Турски фаянс от София. *Известия на Археологическия Институт*. София: БАН. XXIII. pp. 111-143.
- ПОПОВИЋ, Марко, БИКИЋ, Весна (2004) - *Комплекс средновековне митрополије у Београду. Исраживања у доњем граду Београдске тврђаве*. Београд: Археолошки институт.
- ПЛЕТНЬОВ, Валентин (2004а) - *Битовата керамика във Варна (XV - XVIII в.)*. Варна: Славена.
- ПЛЕТНЬОВ, Валентин (2004б) - Китайски порцелан от Варна (края на XVII-XVIII в.). *Археология*, кн. 3-4, год. XLV. pp. 73-77.
- СТАНЧЕВА, Магдалина (1962) - Флорентинска майолика от XV в., намерена в София. *Известия на Института за Изобразителни изкуства*. София: БАН. кн. V. pp. 161-165.
- ТЕСЛЕНКО, Ирина (2005) - Турецкая керамика с росписью кобалтом в Крыму (проблемы хронологии) In БОЧАРОВ, С. Г., МЫЦ, В. Л. (ed.) *Поливная керамика Средиземноморья и Причерноморья X - XVIII вв.* Киев: Стило. pp. 385-410.

RESSOURCE ON-LINE

Metropolitan Museum of Art, New York

<http://www.metmuseum.org/collection/the-collection-online>